



ふくやまニュース(やさしい日本語ニュースレター)

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897
発行: 福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL:084-928-1002 FAX:084-927-3897

● ゲタリンピック 2015

日時: 9月20日(日) 10:00~18:00

場所: JR松永駅周辺

問い合わせ: ゲタリンピック実行委員会

TEL084-933-2151



● マイナンバー制度について

10月5日(月)からマイナンバー制度が始まります。

日本に住民登録しているすべての人、ひとりひとりにマイナンバー(12ケタの個人番号)が渡されます。市役所はこのマイナンバーを社会保険や、税金、災害の対策など、法律で決められた事務のなかで使います。

10月5日から、あなたのマイナンバーをお知らせするための「通知カード」を郵便で送ります。この通知カードには、あなたのマイナンバー・名前・住所・生年月日・性別が書いてあります。

大きさは、在留カードや保険証と同じです。

この「通知カード」を受け取ったら、家で大切に保管してください。

これは、住民票の住所に送られますので、実際に住んでいる場所と住民票の住所が違う人は、きちんと住所の異動をしてください。

マイナンバー制度について、わからないことがある人は、市役所に聞いてください。

問い合わせ:

市民課 084-928-1060 (日本語)

市民相談課 084-928-1125 (英語&日本語)

国のホームページでも詳細を知ることができます。英語です。

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/english.html>

● Getalympics 2015

Date: Sunday, September 20

Place: Around JR Matsunaga Station

Contact:

Getalympic Jikkou Inkai TEL 084-933-2151

● The Social Security and Tax Number System ["My Number System"]

On October 5, 2015 "My Number System" will start. All the people who have registered in Japan will receive a 12 digit social security and tax number ("My Number"). Your "My Number" will be used for administrative procedures such as social security, taxation and disaster response by City Hall.

From October 5, City Hall will send you a notification card by mail. This notification card has your "My Number", full name, address, date of birth and sex on it. The size of this card is the same as zairyuu card or health insurance card.

When you receive it, please keep it in a safe place and do not lose. City Hall will send you this card to the address you have registered in City Hall, so please register your address correctly if you live in a different place.

If you have any further questions of this "My Number System", please ask City Hall.

Contact:

Shimin Ka TEL 084-928-1060 (Japanese)

Shimin Soudan Ka

TEL 084-928-1125 (English & Japanese)

Also, please refer to the website of the Government of Japan in English.

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/english.html>

●市営住宅のもうしこみ

もうしこみ期間：9月14日(月)～9月18日(金)
どこの部屋が空いているか知りたい人は、早めに市役所に聞いてください。もうしこみの紙は、市役所にあります。郵便での、もうしこみはできませんので、もうしこみの紙を書いたら、直接、市役所に出してください。問い合わせ：住宅課 TEL084-928-1101

●臨時福祉給付金

対象者：

○臨時福祉給付金：2015年度の市民税が課税されておらず、2015年1月1日に福山市に住民登録があった人。
1人につき6千円です。

※生活保護の人、市民税が課税されている人に扶養されている人、支給前に在留資格がなくなる人は対象になりません。

☆対象になる人には、9月下旬ごろ、市役所から手紙を送ります。書き方がわからない人は、この手紙、あなたとあなたの家族の在留カード、銀行の通帳、印かんをもって市役所か支所に来てください。

問い合わせ：市民相談課 084-928-1125
(英語でも大丈夫です。)

●国民健康保険証があたりしくなります

いま使っている国民健康保険の保険証の期限は、9月30日です。新しい保険証は9月中旬に郵送しますので、10月1日からこれを使ってください。

保険証は、一人一枚のカード型です！



※税金を払うのが遅れるときは、**必ず市役所に相談してください。**

問い合わせ：国保年金課 TEL084-928-1055

● City Housing Applications [Shiei Juutaku]

Application period: September 14-18

You can get vacancy information and application forms at City Hall. You can't apply by mail, so please fill out the form and bring it directly to City Hall.

Contact: Juutaku Ka TEL 084-928-1101

●Temporary Welfare Benefit

○Temporary Welfare Benefit

[Rinji Fukushi Kyuuhukin]

Those who were registered as residents of Fukuyama on January 1, 2015 and were not taxed with residence tax for the year 2015 can receive this benefit. ¥6,000 per person.

※Those who receive public assistance [seikatsu hogou], the dependent of someone who is taxed with residence tax or who will leave the country or otherwise lose residence status before payment cannot receive this benefit.

☆In late September, Fukuyama City Hall will send a letter those who subject to this benefit.

If you don't know how to fill out this form, please come to City Hall. Please bring this form, you and your family's Zairyuu Card, your bank book and Inkan/Hanko.

Contact: Citizens' Consultations Division

084-928-1125 (English and Japanese)

●Renewal of National Health Insurance Card

The expiration date of your present national health insurance card is September 30, 2015. City Hall will send you a new national health insurance card in the middle of September, so please use the new one when you go to the hospital after October 1.

This new national health insurance card is issued as one card per person.

※If you pay your tax late, you must consult with City Hall.

Contact: Kokuho Nenkin Ka TEL 084-928-1055

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays						
※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.						
9/6	かたおか ないか いちょう か いいん (やまて) 951-2111	ただ びょういん(ないか) (だいもん) 941-1170	よしだ れでいす くりにつく ないか・しょうにか (しんがい) 954-4455	いしい げか せいけいげか がんか いいん(せいけいげ か・ひふか) (いまづ) 933-3260	きったか ないか しょうにか いいん (やないづ) 933-5227	かたやま せいけいげか い いいん(げか) (かんなべ) 962-0726
	さかい ないか(ないか) (かんなべ) 963-3507	えきや げか くりにつく(ない か・げか) (えきや) 976-2222	ささき ないか(ないか) (ふちゆうし) 0847-52-6555	いずみ いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-41-2412	なんば いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-43-6336	たなか じび いんこうか い いいん (ふちゆうし) 0847-45-3387
9/13	おかだ くりにつく(ないか・げ か)(みのみ) 920-5656	いしだ ないか じゅんかんき か (ひがしかわぐち) 954-1010	いぶき しょうにか (しろみ) 925-3482	さとう じび いんこうか い いいん (みふね) 921-1678	わだ いちょうか ひふか く りにつく(ないか) (いまづ) 933-2710	いしい いいん (かむら) 933-2022
	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かんなべ) 960-3030	せら いいん(ないか) (かも) 972-3355	いのうえ しょうにか ないか いいん(ないか) (えきや) 976-4820	てらおか きねん びょういん (げか) (しんいち) 0847-52-3140	からかわ いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-4030	ふちゆう ちゅうおう ないか びょういん (ふちゆうし) 0847-45-3200
9/20	まつはま くりにつく(ないか・げ か) (まつはま) 920-8150	いしかわ ないか いいん (ひきの) 941-7260	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	しもなが びょういん (かなえ) 935-8811	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565
	むこうだ ないか いいん (かも) 972-7757	やまもと くりにつく(ないか) (えきや) 976-0051	よねだ じび いんこうか くり につく (えきや) 970-1030	ほそや ないか くりにつく (ふちゆうし) 0847-40-0780	かわむら ないか いちょうか (ないか) (ふちゆうし) 0847-47-6300	せお くりにつく(げか) (ふちゆうし) 0847-40-0246
9/21	ひろはた ないか (よこお) 955-5005	のりむね いいん(ないか) (いせがおか) 947-5507	いぐち くりにつく(ないか・ しょうにか) (おきのがみ) 928-5327	にしまち くりにつく じび い んこうか (にし) 927-3322	なかむら げか いちょうか いいん (かなえ) 935-8055	いしい ないか (ほんごう) 936-1111
	ゆのき げか いいん(げか) (かんなべ) 963-1311	すぎはら いいん(ないか) (かも) 972-2007	こども くりにつく むらかみ (しょうにか) (えきや) 970-1180	もりのぶ ないか いいん (ふちゆうし) 0847-45-4041	さの ないか いいん(ない か) (ふちゆうし) 0847-45-5310	ありち いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-41-3670
9/22	こじょう くりにつく(ないか・げ か) (のがみ) 971-7335	あらき いいん(ないか) (かさおか) 922-0199	いほりや ないか じゅんか んきか(ないか・しょうにか) (みゆき) 970-2022	ひがしかわ じび いんこうか いいん (みかど) 923-3333	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	まつやま ないか(ないか・し んけい (ふじえ) 935-7631
	かめがわ びょういん(げか) (かんなべ) 966-0066	ふじた くりにつく(ないか) (かんなべ) 963-6848	ふれあい しんりょうしょ(な いか) (えきや) 976-4334	かわさき ないか いいん (ふちゆうし) 0847-44-6001	ふちゆう しみん びょういん (ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	なかがわ せいけいげか い いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-52-3033
9/23	たけもと ないか じゅんかん きか (だいこく) 050-1220-8886	うらべ ないか いいん (かわぐち) 954-1331	ふくやま ひにようき びょう いん(しょうにか) (おきのがみ) 932-3666	おかもと じび いんこうか いいん (みゆき) 961-0017	ひろおか いいん(せいけい げか) (いまづ) 933-3279	たかはし いいん (ぬまくま) 987-2345
	たかはし のう しんけい げ か(げか) (かんなべ) 960-3020	ふくやま しみんびょういん ふぞく かんなべ しんりょう しょ(ないか) (かんなべ) 962-0490	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	いけだ いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	いしかわ くりにつく(げか) (しんいち) 0847-51-8650	たに いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-1188
9/27	こぼたけ いいん(ないか) (まつはま) 922-7878	にしえ くりにつく(たからま ち) 931-3223	ひの ほうむくりにつく ない か しょうにか (みかど) 923-1939	ひらた じび いんこうか (あけぼの) 953-3387	ふじい がんか (ぬまくま) 987-4141	ふじい くりにつく (ひがしむら) 936-3456
	よしたか くりにつく(げか) (かんなべ) 963-6660	きぬた しょうにか (かんなべ) 962-5551	みなんぼう いのうえ ないか じゅんかんきか いいん(な いか) (えきや) 976-0013	しんいち ときなが くりにつく (しんいち) 0847-51-5007	わたなべ ないか いいん (ふちゆうし) 0847-45-8637	ふちゆう しみん びょういん (げか) (ふちゆうし) 0847-45-3300

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

9/6	Cl.Kataoka Naika-Ichouka (Yamate) 951-2111	Hosp.Tada(Naika) (Daimon) 941-1170	Cl.Yoshida Ladies Naika-Shounika (Shingai)954-4455	Cl.Ishii Geka-Seikeigeka-Ganka (Seikeigeka/Hihuka) (Imazu)933-3260	Cl.Kittaka Naika-Shounika (Yanaizu) 933-5227	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)962-0726
	Cl.Sakai Naika (Kannabe) 963-3507	Cl.Ekiya Geka(Naika/Geka) (Ekiya)976-2222	Cl.Sasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-52-6555	Cl.Izumi(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2412	Cl.Nanba(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336	Cl.Tanaka Jibi-Inkouka (Fuchuu-Shi) 0847-45-3387
9/13	Cl.Okada(Naika/Geka) (Minomi) 920-5656	Cl.Ishida Naika-Junkankika(Higashikawaguchi)954-1010	Cl.Ibuki Shounika (Shiromi) 925-3482	Cl.Satou Jibi-Inkouka (Mifune) 921-1678	Cl.Wada Ichouka-Hifuka(Naika) (Imazu)933-2710	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022
	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)960-3030	Cl.Sera(Naika) (Kamo) 972-3355	Cl.Inoue Shounika-Naika(Naika) (Ekiya)976-4820	Hosp.Teraoka Kinen(Geka) (Shinichi)0847-52-3140	Cl.Karakawa(Naika) (Fuchuu-Shi)0847-45-4030	Hosp.Fuchuu Chuouou Naika(Fuchuu-Shi) 0847-45-3200
9/20	Cl.Matsuhama(Naika/Geka)(Matsuhama) 920-8150	Cl.Ishikawa Naika (Hikino) 941-7260	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Hosp.Shimonaga (Kanae) 935-8811	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565
	Cl.Mukouda Naika (Kamo) 972-7757	Cl.Yamamoto(Naika) (Ekiya) 976-0051	Cl.Yoneda Jibi-Inkouka (Ekiya) 970-1030	Cl.Hosoya Naika (Fuchuu-Shi) 0847-40-0780	Cl.Kawamura Naika-Ichouka(Naika)(Fuchuu-Shi)0847-47-6300	Cl.Seo(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246
9/21	Cl.Hirohata Naika (Yokoo) 955-5005	Cl.Norimune(Naika) (Isegaoka) 947-5507	Cl.Iguchi(Naika/Shounika) (Okinogami)928-5327	Cl.Nishi-Machi Jibi-Inkouka (Nishi-Machi)927-3322	Cl.Nakamura Geka-Ichouka (Kanae)935-8055	Cl.Ishii Naika (Hongou) 936-1111
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Sugihara(Naika) (Kamo) 972-2007	Cl.Kodomo Murakami(Shounika)(Ekiya)970-1180	Cl.Morinobu Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-4041	Cl.Sano Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-5310	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670
9/22	Cl.Kojou(Naika/Geka) (Nogami) 971-7335	Cl.Araki(Naika) (Kasaoka) 922-0199	Cl.Ihoriya Naika-Junkankika(Naika/Shounika)(Miyuki)970-2022	Cl.Higashikawa Jibi-Inkouka (Mikado)923-3333	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Matsuyama(Naika/Shinkeinaika) (Fuji)935-7631
	Hosp.Kamegawa(Geka) (Kannabe) 966-0066	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Cl.Fureai(Naika) (Ekiya) 976-4334	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-44-6001	Hosp.Fuchuu Shimin(Naika)(Fuchuu-Shi)0847-45-3300	Cl.Nakagawa Seikeigeka(Geka)(Fuchuu-Shi)0847-52-3033
9/23	Cl.Takemoto Naika-Junkankika (Daikoku)050-1220-8886	Cl.Urabe Naika (Kawaguchi) 954-1331	Hosp.Fukuyama Hinyouki(Shounika) (Okinogami)932-3666	Cl.Okamoto Jibi-Inkouka (Miyuki)961-0017	Cl.Hirooka(Seikeigeka) (Imazu)933-3279	Cl.Takahashi (Numakuma) 987-2345
	Cl.Takahashi Noushinkeigeka(Geka) (Kannabe)960-3020	Cl.Kannabe(Municipal)(Naika)(Kannabe)962-0490	Cl.Kusaura(Naika) (Ekiya) 972-8885	Cl.Ikeda(Naika) (Shinichi) 0847-51-2098	Cl.Ishikawa(Geka) (Shinichi) 0847-51-8650	Cl.Tani(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-1188
9/27	Cl.Kobatake(Naika) (Matsuhama) 922-7878	Cl.Nishie (Takara) 931-3223	Cl.Hino Home Naika-Shounika (Mikado)923-1939	Cl.Hirata Jibi-Inkouka (Akebono) 953-3387	Cl.Fujii Ganka (Numakuma) 987-4141	Cl.Fujii(Naika) (Higashimura) 936-3456
	Cl.Yoshitaka(Geka) (Kannabe) 963-6660	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Minanbou Inoue Naika-Junkankika(Naika) (Ekiya)976-0013	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)